



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1647 -е ЗАСЕДАНИЕ
15 ИЮНЯ 1972 ГОДА

ДВАДЦАТЬ СЕДЬМОЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1647)	1
Утверждение повестки дня	1
Письмо постоянного представителя Кипра при Организации Объединенных Наций от 26 декабря 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5488): доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре (S/10664 и Corr.1 и Add.1)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

ТЫСЯЧА ШЕСТЬСОТ СОРОК СЕДЬМОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Четверг, 15 июня 1972 года, 15 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Лазар МОЙСОВ (Югославия).

Присутствуют представители следующих государств: Аргентины, Бельгии, Гвинеи, Индии, Италии, Китая, Панамы, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Сомали, Союза Советских Социалистических Республик, Судана, Франции, Югославии и Японии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1647)

1. Утверждение повестки дня.
2. Письмо постоянного представителя Кипра при Организации Объединенных Наций от 26 декабря 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5488): доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре (S/10664 и Corr.1 и Add.1).

Заседание открывается в 15 час. 25 мин.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Письмо постоянного представителя Кипра при Организации Объединенных Наций от 26 декабря 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5488): доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре (S/10664 и Corr.1 и Add.1)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с решением, принятым Советом сегодня утром [1646-е заседание], я намерен с согласия Совета пригласить представителей Кипра, Турции и Греции принять участие в обсуждении данного пункта повестки дня без права голоса.

По приглашению Председателя г-н З. Россидес (Кипр), г-н О. Олчай (Турция), г-н Д. Бициос (Греция) занимают места за столом заседаний Совета Безопасности.

2. Г-н СЕН (Индия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы выразить вам мои поздравления и самые сердечные пожелания по случаю вашего избрания

Председателем Совета Безопасности на июнь 1972 года. Мы испытываем тем большее удовлетворение в этой связи, поскольку вы представляете страну, с которой нас связывают крепкие узы дружбы и единство взглядов. Моя делегация выражает уверенность в том, что ваш опыт и ваша мудрость принесут большую пользу Совету Безопасности. Я заверяю вас в том, что моя делегация проявит полное сотрудничество.

3. Позвольте мне и моей делегации, г-н Председатель, присоединиться к тем теплым приветствиям, которыми вы встретили нашего нового коллегу французского посла г-на Луи де Гиренго. Мы уверены, что он продолжит ту хорошую традицию, которую его делегация установила в Организации Объединенных Наций.

4. Мы еще будем иметь возможность приветствовать нового посла Турции г-на Османа Олчая, но, поскольку он сегодня впервые присутствует на заседании Совета, я выражаю ему приветствия и добрые пожелания моей делегации.

5. Я также хотел бы поблагодарить представителя Советского Союза г-на Малика за его отзыв на утреннем заседании о заявлении, сделанном недавно премьер-министром Индии в Стокгольме. Я также благодарен за доброжелательные отзывы других делегаций о работе генерала Прем Чанда.

6. В течение последних трех месяцев Совет Безопасности не проводил заседаний, но он не бездействовал. Пользуясь случаем, я хочу отдать должное послам Советского Союза, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов, которые были председателями в марте, апреле и мае, за их действенное и вдумчивое отношение к нашей работе в течение этого времени. В то же время мы хотели бы выразить признательность за работу, проделанную за этот период обоими комитетами, созданными Советом Безопасности, и их председателями — послами Аргентины и Судана.

7. Мы приветствуем Генерального секретаря, который только что вернулся из своей последней поездки за границу. Его возвращение является столь же своевременным для наших настоящих прений, сколь значительной была его поездка. Ранее мы изучили его доклад об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре [S/10664 и Corr.1 и Add.1], а также его специальный доклад о недавних событиях на Кипре [S/10564 и Corr.1 и Add.1]. Эти доклады дали нам ясное представление об обстановке на Кипре, о роли Организации Объединенных Наций и о масштабах ее деятельности на этом острове в течение последних шести месяцев. В них также находят подтверждение наше мнение о том, что положение на Кипре является действительно сложным. Мы были рады получить в начале наших прений [1646-е заседание] доклад Генерального секретаря о его недавней поездке в этот район, в ходе которой он имел личные контакты с представителями заинтересованных сторон, а также присутствовал на первой встрече в связи с возобновлением переговоров между ними. Это проливает свет на подход к принятому нами решению.

8. Моя делегация с удовлетворением отмечает, что настойчивые и самоотверженные действия Генерального секретаря и его предшественника, направленные на поиски соответствующих мер для возобновления переговоров между сторонами, увенчались успехом. С чувством облегчения мы приветствуем это достижение и выражаем признательность Генеральному секретарю и его коллегам, как находящимся здесь, так и отсутствующим, за проделанную ими работу. Дух сотрудничества, продемонстрированный всеми сторонами, является важным фактором, способствовавшим появлению оптимизма, правда, пока несколько сдержанного.

9. В своем последнем докладе Генеральный секретарь предупредил нас, как он вновь сделал это сегодня на утреннем заседании, о трудностях, которые до сих пор имеются на пути к возвращению к нормальным мирным условиям. В то же время мы отмечаем в докладе ряд факторов, свидетельствующих о благоприятных изменениях, которые произошли за рассматриваемый период. Ободряющим является тот факт, что в военном отношении обстановка на Кипре остается спокойной, если не совершенно удовлетворительной: в течение рассматриваемого в докладе периода наблюдалось самое незначительное число перестрелок со времени создания Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК). Генеральный секретарь отметил обнадеживающее улучшение в сотрудничестве с ВСООНК, а также растущую тенденцию к активизации усилий, направленных на ослабление напряженности в интересах сохранения мира. Были решены некоторые существенные проблемы, упомянутые в докладе. Заметно также улучшение и в ряде других случаев. Генеральный секретарь с похвалой отозвался о той сдержанности, кото-

рую проявило правительство Кипра, сводя до минимума последствия самых опасных инцидентов, имевших место в течение этого периода. Продолжалось также сотрудничество в осуществлении проектов развития, поддерживаемых Организацией Объединенных Наций.

10. Я упомянул об этих тенденциях не ради того, чтобы дать одностороннюю или чрезмерно оптимистическую картину положения на Кипре. Я это делаю в надежде на то, что они получат дальнейшее развитие теперь, когда вновь появилась перспектива достижения прогресса. Сам факт возобновления переговоров и успешного преодоления трудностей, о которых идет речь в главе IV доклада Генерального секретаря, дает законное основание нашей надежде. Для обеспечения успешного проведения возобновившихся переговоров необходимо в дальнейшем развивать и всячески поддерживать дух примирения, взаимопонимания и сдержанности, результатом которого и явились эти переговоры.

11. Кипр, как и многие другие страны, имеет многонациональное население, исповедующее различные религии, но народности этого острова жили вместе на протяжении столетий. Так им придется жить и в будущем, но гарантией существования этого будущего могут быть только постоянные усилия, направленные на всестороннее сотрудничество. Пришло время, когда весь народ Кипра может и должен сознательно и добросовестно искать решения своих проблем в духе сотрудничества, примирения и твердого отказа от всяких действий, которые могут привести к расхождению и разногласиям. Мы хотели бы надеяться, что все общины этого острова поймут не только то, что это соответствует их высшим национальным интересам, но и то, что лишь на основе сотрудничества можно добиться наилучших результатов в деле социального и экономического прогресса.

12. Индия последовательно поддерживала суверенитет, независимость и территориальную целостность Кипра. Мы считаем, что всестороннее и справедливое урегулирование отношений между заинтересованными сторонами имеет существенно важное значение для защиты мира и безопасности не только на острове, но и во всем этом районе. Мы считаем, что скорее всего этого можно достичь путем проведения переговоров между сторонами без нажима извне или внешнего вмешательства. Любое успешное разрешение кипрской проблемы значительно оздоровит обстановку в этом районе и далеко за его пределами.

13. Именно в таком духе и в надежде на это моя делегация проголосовала за проект резолюции, текст которого содержится в документе S/10699. Мы вновь продлили мандат ВСООНК на шесть месяцев, и правительства всех заинтересованных государств одобрили это продление. Мы присоединяемся к другим делегациям в надежде, что скорейшее заключение соглашения в ходе возобновившихся переговоров приведет к тому, что

отпадет необходимость дальнейшего пребывания ВСООНК на Кипре.

14. Г-н ВИНЧИ (Италия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, поскольку Совет Безопасности в течение долгого времени не проводил заседаний, я позволю себе нарушить правило обходиться без вступительных приветствий и поздравлений, которое мы сами установили и которого придерживались. Я делаю это потому, что хочу выразить вам самые горячие поздравления итальянской делегации по случаю избрания вас на пост Председателя Совета Безопасности на июнь месяц, а также выразить наше удовлетворение тем, что мы видим на председательском месте представителя Югославии — страны, с которой Италия поддерживает плодотворные дружественные и добрососедские отношения, основанные на взаимном доверии. Высший международный орган Организации Объединенных Наций может получить только пользу от вашего мудрого руководства и дальновидности, ваших хорошо известных человеческих качеств и вашего глубокого знания стоящих перед нами проблем. Вот почему мы уверены, что в этом месяце вы будете продолжать руководить нашей работой так, чтобы добиться ее успешного завершения, залогом чему служат два состоявшихся сегодня заседания.

15. В то же время мы в полной мере разделяем ту признательность, которая была выражена вами, а также предыдущими ораторами послу Малику, сэру Колину Кроу и послу Бушу за эффективную и конструктивную работу, связанную с выполнением их высших обязанностей на посту Председателя Совета Безопасности в течение трех предыдущих месяцев.

16. Совет Безопасности вновь созван для рассмотрения вопроса о продлении еще на шесть месяцев мандата ВСООНК, и снова итальянская делегация поддержала возобновление этих важных операций по сохранению мира на острове, проголосовав за проект резолюции, содержащийся в документе S/10699.

17. При этом итальянская делегация прежде всего хочет еще раз заявить о своей неизменной поддержке операций Организации Объединенных Наций на Кипре, которая является отражением общей политики, последовательно проводимой моим правительством в целях сохранения международного мира и безопасности. В то же время эта поддержка отражает нашу твердую уверенность в том, что за последние шесть месяцев ВСООНК под командованием генерала Д. Према Чанда продемонстрировали, как это было и раньше на протяжении многих лет, свою способность успешно выполнять важную задачу поддержания мира в этом неустойчивом районе земного шара. Доклад Генерального секретаря, возвращению которого из поездки мы очень рады, дает полное представление о согласованных действиях сил Организации Объединенных Наций

и каждого национального контингента в отдельности. Из доклада Генерального секретаря мы видим, что, хотя положение на острове продолжает оставаться неустойчивым и там по-прежнему сохраняется политическая напряженность, поддержка, которой пользовались ВСООНК в течение рассматриваемого периода, возросла. Кроме того, стало возможным активизировать переговоры между общинами на основе предложений, выдвинутых предыдущим Генеральным секретарем в октябре 1971 года [см. S/10401, пункт 79] и нынешним Генеральным секретарем в его памятной записке от 18 мая [S/10664 и Corr.1, пункт 67]. Нас несколько обнадеживает сообщение о том, что в ходе своего недавнего визита Генеральный секретарь смог принять все практические меры для скорейшего возобновления переговоров между общинами и что он выступил с речью при их открытии, которое состоялось 8 июня.

18. С огромным вниманием я выслушал заявление, которое сделал сегодня утром г-н Вальдхайм, представляя Совету реалистичный доклад, содержащий самые последние данные об обстановке, сложившейся в настоящее время. В целом этот доклад вызывает некоторую тревогу, хотя и дает известные основания для надежды. Со своей стороны, мы чувствуем себя обязанными Генеральному секретарю и его специальному представителю на Кипре г-ну Осорио-Тафаллу, а также Заместителю Генерального секретаря по специальным политическим вопросам г-ну Роберто Гийе за усилия, которые они приложили, чтобы предотвратить по мере возможности ухудшение положения и преодолеть разногласия, до сих пор разделяющие обе стороны. Действуя таким образом, они выполнили свою главную обязанность — заложили основы для достижения главной цели как настоящей операции, так и всех других, осуществленных или предстоящих операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, а именно согласованного прочного мира и справедливого урегулирования проблемы. Мы искренне надеемся, что на пожелания, которые сегодня вновь высказал Генеральный секретарь и которые мы полностью разделяем, заинтересованные стороны откликнутся тем, что преодолеют подозрения, откажутся от взаимных обвинений и между ними возникнет доверие и доброжелательность. Действительно, только благодаря более гибкой позиции и духу взаимных уступок и примирения, как сам Генеральный секретарь заявил в Никозии и повторил это здесь, удастся в существующих обстоятельствах достичь целей, провозглашенных в нашем Уставе. Успешное завершение переговоров между общинами в соответствии с так называемой формулой Организации Объединенных Наций может иметь положительные последствия не только для народа Кипра, но и для всех стран, так как оно подготовит почву для окончательного политического урегулирования кипрских проблем, что, в свою очередь, вызовет благоприятные последствия далеко за пределами острова.

19. Разумеется, мы прекрасно понимаем сложность многих сопряженных с этим проблем. В то же время мы в полной мере сознаем, что активизация переговоров между общинами, с которыми, по нашему мнению, связана основная надежда на прогресс, является лишь первым шагом — «существенным шагом», по словам Генерального секретаря. Так или иначе, переговоры, как мы надеемся, прояснят атмосферу и создадут более благоприятные условия для последующих твердых и конкретных шагов на пути к достижению конечной цели.

20. Хотя присутствие Вооруженных сил на Кипре оказалось полезным и даже необходимым, мы не можем не отметить, что прошло слишком много лет, а мы так и не приблизились к решению, ради которого была разработана вся эта операция. В этой связи мы не должны забывать, что «поддержание мира», «примирение» и «укрепление мира» являются в конечном счете тремя различными аспектами всей операции, посредством которой Организация Объединенных Наций может утвердить свою роль, и что «поддержание мира» не может заменить «примирения». Но примирение невозможно до тех пор, пока не будет достигнуто полное, искреннее и неограниченное содействие заинтересованных сторон.

21. Из всех полученных нами от Генерального секретаря докладов ясно видно, что некоторые события, последним среди которых является ввоз в страну значительного количества оружия и боеприпасов, задержали возвращение к нормальным условиям. Однако в настоящее время положение поддается урегулированию, так как правительство Кипра согласилось передать это вооружение под контроль ВСООНК. Мы ценим мудрость, проявленную в данном случае правительством Кипра. Мы хотели бы воздать должное правительству Кипра, а также правительствам Греции и Турции за их разумную позицию, которая привела по меньшей мере к улучшению обстановки. Теперь мы надеемся, что в течение последующих месяцев будет достигнут конкретный прогресс и что 1972 год, как заявил представитель Турции при обсуждении этой проблемы в декабре 1971 года в Совете Безопасности [1612-е заседание], может действительно стать годом, отмеченным установлением мира на Кипре. Мы верим, что все заинтересованные стороны приложат свои усилия, для того чтобы сделать эти переговоры успешными, полностью используя помощь и содействие Организации Объединенных Наций и применяя на практике один из проверенных способов достижения главной цели, записанной в статье 1 Устава: поддержание мира и безопасности коллективными мерами, урегулирование международных споров мирным путем в соответствии с принципами справедливости и международного права.

22. Со своей стороны мы будем и впредь вносить добровольные взносы на проведение данной операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, и мы надеемся, как красно-

речиво сказал об этом сегодня представитель Бельгии, что другие члены Совета Безопасности, особенно те, положение которых более всего позволяет это сделать, внесут свой надлежащий вклад. Лучших мер по осуществлению принципов статьи 1 Устава мы не видим.

[Оратор продолжает выступление на французском языке.]

23. Заканчивая свое выступление, я хотел бы присоединиться к теплым словам вашего приветствия, г-н Председатель, в адрес нового представителя Франции — посла де Гиренго. Моя делегация и я сам установили в Совете Безопасности с его уважаемым предшественником и с французской делегацией самое плодотворное сотрудничество. Мы уверены, что это сотрудничество будет продолжаться и развиваться самым положительным образом также и с нашим новым коллегой в полном соответствии с духом доверия и искренней дружбы, которые лежат в основе тесных связей, существующих во всех областях между Францией и Италией.

24. Г-н НУР ЭЛЬМИ (Сомали) *(говорит по-английски)*: Г-н Председатель, я хотел бы искренне поздравить вас от имени моей делегации по поводу вашего блестящего и компетентного руководства работой Совета Безопасности в качестве его Председателя в июне.

25. Совет вновь призывают продлить мандат Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре в связи с рекомендацией, содержащейся в пункте 81 доклада Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре за период с 1 декабря 1971 года по 26 мая 1972 года. Моя делегация проголосовала за резолюцию, принятую Советом, учитывая замечания Генерального секретаря, содержащиеся в последней главе его доклада. Дело в том, что мы разделяем озабоченность Генерального секретаря по поводу «необходимости и возможности проведения в более неотложном порядке поисков решения основных проблем и их успешного урегулирования» (S/10664 и Corr.1, пункт 78). Моя делегация отмечает также тот ободряющий факт, что межобщинные переговоры возобновились и что первое заседание состоялось в Никозии 8 июня в присутствии Генерального секретаря.

26. Со времени вспышки межобщинного конфликта, вскоре после достижения Кипром независимости, мы с озабоченностью наблюдали за развитием кризиса на этом острове, мы наблюдали тревожные события, которые оказали значительное воздействие на политическую, социальную и экономическую жизнь населения острова, и мы с сожалением отмечаем, что пока нет каких-либо ощутимых признаков улучшения общей обстановки.

27. Позиция моего правительства по вопросу о Кипре была ясно изложена в прошлом на многих форумах, включая и этот Совет. Мы рассматриваем проблему Кипра как чисто внутреннюю, как дело обеих общин народа Кипра, чья независимость, суверенитет, территориальная целостность и национальное единство должны уважаться всеми.

28. При урегулировании вопроса, по нашему мнению, не должно быть никаких попыток изменить статус острова как независимого и суверенного государства. Не должно быть вмешательства или навязывания решения извне. Это не означает, что мы не признаем интересов, которые имеют на острове как Турция, так и Греция. Однако мы знаем, что на протяжении всей истории острова Кипр, расположенного в стратегически важной части Ближнего Востока, важность его признавалась всеми иностранными государствами, которые либо господствовали, либо имели экономические интересы в восточной части Средиземноморья. Но времена изменились, и любое вмешательство во внутренние дела острова может иметь непредсказуемые и опасные последствия.

29. По мнению моей делегации, политический конфликт на Кипре не может быть разрешен принятием одной и той же резолюции Совета Безопасности, подтверждаемой каждые шесть месяцев, с внесением соответствующих изменений. Поэтому мы считаем, что Совет должен подойти к решению проблемы более реалистичным способом, чтобы найти практические и эффективные меры содействия заинтересованным сторонам в достижении мирного урегулирования на острове. Однако мы уже говорили ранее, когда вопрос о Кипре обсуждался в Совете, и повторяем сегодня, что нахождение окончательного решения вопроса является прямой обязанностью всего народа Кипра без каких-либо различий. Народ Кипра должен путем переговоров найти пути и средства преодоления своих внутренних политических разногласий. Он должен ясно показать свою твердую позицию, свою волю и решимость ответить на вызов, который представляет собой эта сложная критическая ситуация, угрожающая самому его существованию как нации.

30. Выступая по случаю провозглашения независимости Кипра в 1960 году, президент Макариос сказал, что Кипр стал «государством, но не нацией». Судя по ситуации, сложившейся сейчас на острове, как это явствует из доклада Генерального секретаря, и 12 лет спустя это замечание еще остается верным. Невзирая на трудности, которые существуют в данный момент, правительство и народы Кипра должны попытаться более решительно опереться прежде всего на свои собственные силы.

31. Моя делегация, готовая поддержать любую инициативу, которая может способствовать осуществлению целей мира и единства, надеется, что скоро придет день, когда члены обеих общин

будут работать вместе, рука об руку, в атмосфере согласия, понимания и взаимного доверия, без опасения того, что одна группа будет подавлять другую.

32. И наконец, я хотел бы от имени моей делегации воздать должное Генеральному секретарю, его специальному представителю и сотрудникам за те усилия, которые они предприняли для эффективного выполнения задач, возложенных на них Советом.

33. Г-н ДИОП (Гвинея) (*говорит по-французски*): Моя делегация проголосовала за проект резолюции, содержащийся в документе S/10699, в котором Совет Безопасности решает продлить на новый шестимесячный срок мандат Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре. Это объясняется желанием гвинейского правительства, чтобы усилия Генерального секретаря, направленные на поиски мирного, быстрого и прочного урегулирования кипрского конфликта, достигли своей цели.

34. В докладе Генерального секретаря [S/10664 и Corr.1 и Add.1] не отмечается сколько-нибудь существенного улучшения положения на Кипре. Если на острове и существует относительное спокойствие, то напряженность между общинами киприотов по-прежнему сохраняется. Вот почему наша делегация считает, что кипрская проблема должна быть решена мирными средствами на основе независимости, суверенитета, национального единства и территориальной целостности острова. Внутренние дела Кипра должны решаться самим кипрским народом без всякого вмешательства. Моя делегация убеждена, что справедливое и прочное решение кипрской проблемы может быть найдено лишь самим кипрским народом. Поиски такого решения являются внутренним делом кипрского народа.

35. Правительство Гвинейской Республики отвергает любую попытку нарушить суверенитет и национальное единство Кипра или решить эту проблему за счет кипрского народа в интересах иностранных держав. Мы также считаем, что необходимо найти пути и средства для постепенного вывода иностранных войск в последующие месяцы. Что касается уже начавшихся переговоров между двумя общинами, то мы с оптимизмом ждем их результатов, однако продолжающееся присутствие войск Организации Объединенных Наций не может быть оправдано или сохраняться до бесконечности, если к моменту истечения мандата, который мы продлеваем, не будет достигнуто никакого прогресса в установлении свободы передвижения мирного населения, сосуществования двух общин, безопасности Кипра в условиях мира и равенства.

36. Г-н БЕННЕТ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я рад присоединиться к поздравлениям других членов Совета, сидящих за этим столом, по поводу вашего выступления, г-н Председатель, на этот пост и выра-

зитель вам свою признательность за ваше выдающееся руководство Советом в этом месяце при рассмотрении им этой и других проблем.

37. Мне доставляет особое удовлетворение возможность поздравить Генерального секретаря и его персонал как здесь, в Центральном учреждении, так и на Кипре, равно как и участников межобщинных переговоров, за государственную мудрость, проявленную ими в усилиях, которые привели к возобновлению переговоров 8 июня. Совет уже давно выражал надежду, что межобщинные переговоры позволят сторонам, заинтересованным в решении кипрского вопроса, мирно урегулировать свои разногласия путем переговоров. Мы призываем участников переговоров приложить максимальные усилия для возможно скорейшего достижения успеха на пути к урегулированию межобщинных проблем на Кипре, которое позволит всем группам кипрского населения участвовать в полной мере и без страха в государственной жизни единого, независимого и суверенного Кипра.

38. Делегация Соединенных Штатов благодарит Генерального секретаря за его всеобъемлющий доклад об операции Организации Объединенных Наций на Кипре. Нам особенно отраднo, что Генеральный секретарь и правительство Кипра нашли эффективные пути сотрудничества в вопросе о мероприятиях по безопасному хранению со стороны ВСООНК оружия и боеприпасов, импортированных недавно правительством Кипра, и контроль за этим оружием.

39. Нас ободряет также сообщение Генерального секретаря о том, что, хотя напряженность на Кипре значительно возросла в течение последних месяцев, «за рассматриваемый период наблюдалось наименьшее количество случаев открытия огня с момента создания ВСООНК» [S/10664 и Corr.1, пункт 36]. Это в значительной мере обусловлено стабилизирующим присутствием, разумным подходом и всей деятельностью ВСООНК на этой земле; большая заслуга в этом принадлежит и непосредственно заинтересованным сторонам. Мы рады отметить, что, хотя некоторые инциденты нарушали мир на острове, «наблюдалось отраднoе улучшение в области сотрудничества с ВСООНК в этом отношении» [там же, пункт 28].

40. Однако все члены Совета должны разделить озабоченность Генерального секретаря по поводу того, что не достигнуто значительного прогресса в нормализации обстановки, особенно в таких важных областях, как преодоление конфронтации, свобода передвижений, экономическое развитие, общественные работы и устройство перемещенных лиц. Мы надеемся, что возобновление межобщинных переговоров создаст атмосферу взаимного доверия, необходимую для достижения взаимоприемлемых временных соглашений о мерах по нормализации. Подобные меры предоставили бы греческой и турецкой общинам большую меру безопасности и матери-

ального благополучия на то время, пока ведутся переговоры об окончательном урегулировании.

41. Совет Безопасности только что утвердил продление мандата Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре еще на шесть месяцев. Эти силы находятся на Кипре более восьми лет, они проделали неоценимую работу по предотвращению вспыхивающих гражданских столкновений на острове. Однако я думаю, что все мы понимаем, что Совет Безопасности не может себе позволить бесконечно продлять мандат ВСООНК. Следовательно, настоятельно необходимо, чтобы участники межобщинных переговоров быстро продвинулись на основе переговоров к политическому урегулированию кипрской проблемы, которой Совет занимается уже более десяти лет.

42. Обращаясь к финансовым последствиям возобновления мандата ВСООНК, делегация Соединенных Штатов с сожалением отмечает, что, по оценкам Генерального секретаря, расходы Организации Объединенных Наций на ВСООНК за шестимесячный период начиная с 16 июня составят примерно 6,9 миллиона долларов. Эта цифра по меньшей мере на 400 тысяч долларов превышает цифру расходов за прошлый шестимесячный период. Учитывая большой дефицит бюджета ВСООНК, который наша страна и другие страны, регулярно делающие взносы, стараются ликвидировать, мы искренне надеемся, что эти расходы могут быть уменьшены. В противном случае это превышение должно быть полностью погашено за счет значительных дополнительных взносов в бюджет ВСООНК со стороны тех правительств, которые в настоящее время недостаточно участвуют или вовсе не участвуют в финансировании этих сил. В сложившихся условиях ни одно из учреждений Организации Объединенных Наций не может позволить себе работать при наличии бюджетного дефицита.

43. Мы с удовлетворением отмечаем, что в пункте 82 доклада Генерального секретаря содержится обязательство принять совместно со всеми членами Организации меры, чтобы найти способ подвести прочную основу под современное финансовое положение ВСООНК и начать ликвидировать дефицит. Соединенные Штаты обязуются поддержать усилия Генерального секретаря в этом направлении. Мы считаем, что сейчас пришла пора всем членам Организации Объединенных Наций признать их коллективную ответственность за поддержание мира и безопасности. Финансовое бремя миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира не должны нести только немногие. Мы настоятельно призываем всех членов Организации Объединенных Наций, и в частности членов Совета Безопасности, которые проголосовали за резолюцию о продлении мандата ВСООНК, поддержать усилия Генерального секретаря, направленные на то, чтобы поставить финансирование ВСООНК на прочную базу, путем внесения справедливой доли в бюджет этого органа по поддержанию

мира, который продолжает играть столь значительную роль в предотвращении трагедии гражданской войны на Кипре.

44. Г-н АБДУЛЛА (Судан) (*говорит по-английски*): Я не собирался выступать после нашего голосования в пользу принятия резолюции, но мне хочется сказать несколько слов, чтобы поздравить вас, г-н Председатель, по поводу вашего вступления на этот пост и выразить вам свое одобрение по поводу вашего разумного, умелого и беспристрастного руководства нашими текущими заседаниями, а также пожелать вам всяческих успехов на оставшийся срок исполнения вами этих обязанностей.

45. Я хочу также передать мои поздравления Генеральному секретарю и его персоналу как здесь, так и на Кипре по поводу предпринимаемых ими усилий по оказанию помощи киприотам в разрешении их нынешних проблем.

46. Я также пользуюсь этой возможностью, чтобы приветствовать нашего нового коллегу, постоянного представителя Франции г-на Гиренго, чей опыт и мудрость очень помогут нашей работе в Совете. Я хочу сказать ему, что мы всегда готовы сотрудничать с ним, и в то же время я хочу сказать, что высоко оцениваю французскую политику, которая всегда была справедливой, честной и очень реалистичной.

47. Прочитав доклад Генерального секретаря и выслушав его заявление, а также заявления ораторов, представлявших заинтересованные стороны, я считаю, что должен пояснить два момента относительно позиции моей делегации по кипрскому вопросу. Моя делегация хочет подчеркнуть, что, поскольку Кипр относится к Ближнему Востоку, мы как государство данного района крайне заинтересованы в сохранении мира в этой стране, которое является важным условием мира во всем этом районе, и крайне озабочены этим.

48. Моя делегация также хочет подчеркнуть, что Кипр должен быть единым, суверенным и независимым государством и что все факторы взаимосвязаны и очень важны. В этой связи мы против какого бы то ни было вмешательства, прямого или косвенного, в дела Кипра, которое может ущемить его суверенитет, поскольку это та основа, на которой Организация Объединенных Наций приняла его в свои члены.

49. Конечно, некоторое время тому назад мы были немного обеспокоены доходившими до нас тревожными известиями, но нас успокоили и удовлетворили заверения представителей Турции, Греции и Кипра, что предпринимаемые ими в настоящее время усилия оказались полезными и благоприятствуют сближению обеих общин.

50. Как представители африканского и арабского мира мы надеемся, что связи между обеими общинами будут укреплены и что цели Организации Объединенных Наций будут осуществлены.

51. Мы в Судане также имеем определенный опыт, который позволяет нам надеяться на решение кипрского вопроса. Это очень трудный вопрос, но я уверен, что при том подходе к нему, который сейчас наметился на Кипре, если будут проявлены терпимость, великодушие и готовность к компромиссу, заинтересованные стороны всегда смогут найти решение.

52. Мы собрались сегодня, чтобы рассмотреть (как мы это делаем каждые шесть месяцев) вопрос о продлении мандата Вооруженных сил Организации Объединенных Наций. Конечно, это не является тем ритуалом, который мы хотели бы продолжать, и мы надеемся, что уже в следующий раз мы сможем поблагодарить Организацию Объединенных Наций и заинтересованные стороны за установление мира в этом районе.

53. В заключение я хочу подтвердить, что мы испытываем дружеские чувства к обеим общинам. Как всегда, мы искренне желаем им жить в мире и дружбе на Кипре. По этим причинам мы проголосовали за эту резолюцию.

54. Г-н БОЙД (Панама) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, мы весьма довольны тем, что вы будете председательствовать во время наших прений в июне, поскольку мы знаем ваши дипломатические способности.

55. Поскольку наша делегация впервые участвует в обсуждении вопроса о Кипре на заседании Совета Безопасности, я хочу заявить следующее.

56. Республика Панама с самого начала проявила понимание и поддержку стремлению кипрского народа к национальному единству и территориальной целостности в силу общности проблем независимости Панама и Кипра, государств, которые были вынуждены принять режим опеки, навязанный им великими державами вопреки принципам морали и международного права. Делегация Панама считает, что Кипр как государство — член Организации Объединенных Наций имеет право на уважение своей независимости, территориальной целостности и суверенитета.

57. Делегация Панама как один из соавторов проекта резолюции, которая была принята Генеральной Ассамблеей 18 декабря 1965 года [*резолюция 2077 (XX)*], пользуясь представленной ей возможностью, еще раз выражает надежду на то, что национальное единство Кипра с каждым днем будет все больше укрепляться, причем без всяких ограничений и вмешательства со стороны какой-либо иностранной державы.

58. По нашему мнению, решение проблемы Кипра следует искать исходя из признания его как единой и неделимой страны, где признаются и гарантируются права меньшинств. Мы считаем, что вполне уместно напомнить предложение бывшего Генерального секретаря У Тана, которое он сформулировал в своем докладе в мае 1971

года [S/10199, пункт 83]. Мы надеемся, что это предложение явится целью обсуждения на свое- временно возобновившихся переговорах; мы также надеемся, что в результате этих переговоров будет выработано справедливое решение, осно- ванное на принципах Устава Организации Объ- единенных Наций.

59. Нас очень взволновало заявление, сделанное сегодня утром Генеральным секретарем г-ном Куртом Вальдхаймом, о тревожной обстановке, царившей на Кипре во время его последнего визита. Мы, однако, удовлетворены тем, что Ге- неральный секретарь и другие сотрудники Сек- ретариата проявляют глубокий интерес к вопро- су о Кипре.

60. Как представители подлинно миролюбивого народа мы выступаем за примирение киприотов- греков и киприотов-турок с целью найти упоря- доченное решение всех проблем жителей остро- ва. Мы верим, что очень скоро население Кипра без какой-либо дискриминации сможет пользо- ваться всеми основными свободами, за которые борются все свободолюбивые народы земли.

61. Выступления послов Кипра, Турции и Греции, тон которых был конструктивным и примири- тельным, вызывают у нас чувство глубокого удовлетворения.

62. Исходя из этих соображений, делегация Па- намы проголосовала в поддержку резолюции, согласно которой срок пребывания на Кипре Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира продлевается на шесть месяцев.

63. Прежде чем закончить свое выступление, я хочу воспользоваться возможностью, чтобы пе- редать от имени моей делегации сердечный при- вет представителю Франции послу Луи де Ги- ренго.

64. Г-н ДЕ ГИРЕНГО (Франция) (*говорит по- французски*): Г-н Председатель, я хотел бы прежде всего поблагодарить вас за добрые сло- ва, которыми вы приветствовали мое появление в Совете Безопасности. Я глубоко тронут весьма лестной характеристикой, данной мне вами. Я считаю для себя большой честью представлять мое правительство в Совете Безопасности и на- ходиться среди столь уважаемых коллег. Поэто- му вполне естественно, что, вновь оказавшись за столом Совета, где я уже имел возможность на- ходиться и даже председательствовать несколь- ко лет назад, я испытываю некоторое волнение. С тех пор Совет расширился, и состав его изме- нился. Это, несомненно, один из наиболее за- метных признаков того, что наша Организация быстро приближается к достижению универсаль- ности, которая является одной из ее целей, и к более полному представительству мира, в кото- ром мы живем. Позвольте мне добавить, что Со- вет в целом, наш уважаемый Генеральный сек- ретарь и все делегации государств-членов могут быть уверены в том, что я всегда буду прила-

гать усилия для сотрудничества с ними в духе откровенности, сердечности и полного доверия.

65. Я не хочу завершать это небольшое отступ- ление, не поблагодарив представителя Японии за его столь добрые слова. Я храню о его стране незабываемое впечатление. Я хочу также побла- годарить представителей Индии и Панамы за дружественные высказывания в их выступлениях обо мне и о моей делегации. Я особенно бла- годарен представителю Италии, теплые слова которого меня весьма тронули, и представителю Судана, столь точно охарактеризовавшему поли- тiku моего правительства. Я хотел бы заверить их всех в том, что я буду поддерживать с ними и с их делегациями самые сердечные отношения, которые были установлены во время деятельно- сти моего уважаемого предшественника.

66. Я хотел бы также особо остановиться на том, что сказал посол Малик. Прежде всего я благодарю многоуважаемого представителя Со- юза Советских Социалистических Республик за дружественные и добрые слова в мой адрес. Он может быть уверен в том, что отношения между нашими делегациями будут отражать весьма ак- тивное сотрудничество, установившееся между нашими правительствами. Однако я считаю сво- им долгом особо подчеркнуть тот факт, что мое правительство, как было неоднократно подтвер- ждено на недавних встречах между нашими ми- нистрами и президентами, признает необходи- мость сохранить за Организацией Объединенных Наций ее первостепенную роль, заключающуюся в поддержании мира во всем мире. Однако это не должно мешать ей интересоваться также и другими проблемами, важными для благосостоя- ния и самого будущего человечества.

67. И наконец, я хотел бы, г-н Председатель, сказать, насколько я взволнован тем, что по воле случая я начинаю деятельность в этой Органи- зации в тот момент, когда на посту Председа- теля находитесь вы, представитель Югославии, страны, с которой Франция поддерживает осо- бенно тесные и дружественные связи. Я выра- жаю вам мои наилучшие пожелания успеха в деятельности на этом посту, успеха, залогом ко- торого является ее начало.

68. Теперь я перехожу к теме нашего заседания.

69. В своем выступлении 13 декабря прошлого года [1612-е заседание] представитель Франции заявил, что продление мандата Вооруженных сил Организации Объединенных Наций предо- ставляло заинтересованным сторонам новую ше- стимесячную отсрочку, которая должна была позволить им вновь начать переговоры между общинами на основе предложений, внесенных Ге- неральным секретарем 18 октября прошлого го- да [см. S/10401, пункт 79]. Для нас продление полномочий ЧВС не могло быть обычным полу- годовым ритуалом, который так или иначе нуж- но было совершить; мы считали, что он должен сопровождаться точными гарантиями поисков решения проблем острова.

70. Сегодня мы без сомнения может признать, что этот призыв был услышан. Мы считаем своим долгом выразить одобрение трем заинтересованным правительствам, с которыми Франция поддерживает наилучшие отношения, равно как и уважаемым представителям обеих общин. Мы хотим верить, что их конструктивная позиция была продиктована убеждением в том, что такие переговоры дают возможность найти верное, справедливое и равноприемлемое для членов обеих общин решение кипрского вопроса.

71. Мы также хотим воздать должное деятельности нашего Генерального секретаря, который, продолжая усилия У Тана, сумел добиться накануне нашего заседания эффективного возобновления переговоров. В этой связи я хотел бы особенно поблагодарить г-на Вальдхайма за необыкновенно четкий и содержательный доклад, который он только что сделал. Конечно, нам нужно воздать должное и тем, кто на местах действует от его имени, а именно его специальному представителю г-ну Осорио-Тафаллу и Командующему ВСООНК — генералу Прем Чанду. Доверие, оказываемое им всеми заинтересованными сторонами в силу объективности и справедливости, с которыми они выполняют свою миссию, было важным фактором в успешном решении задачи примирения, которую поставили перед собой Генеральный секретарь, как только он приступил к своим функциям в начале этого года, и Заместитель Генерального секретаря по специальным политическим вопросам г-н Роберт Гийе.

72. В представленном нам докладе подчеркивается, что решать эту задачу в последние месяцы было нелегко, так как возможности для возобновления переговоров, появившиеся в декабре прошлого года, в дальнейшем не были использованы из-за событий, вновь возбудивших недоверие и подозрительность.

73. Несомненно, внутреннее положение на острове в этот период не ухудшилось, но, к сожалению, отношения между двумя общинами также не изменились; число инцидентов, в результате которых возникала перестрелка, значительно уменьшилось, но присутствие во взрывоопасных зонах солдат кипрской национальной гвардии и вооруженных отрядов турецкого населения острова по-прежнему существует; свобода передвижения по-прежнему ограничена; экономическое развитие обеих общин по-прежнему явно не сбалаंसировано.

74. С другой стороны, некоторые меры, прямо не связанные с отношениями между греческим и турецким населением Кипра, усугубили эту внутреннюю нестабильность положения на острове. Благодаря присутствию Вооруженных сил Организации Объединенных Наций, волнения, вызванные тем, что кипрское правительство импортировало оружие и боеприпасы, улеглись; оказалось возможным заключить удовлетворяющее всех соглашение о передаче этого снаряжения под

наблюдение ВСООНК. Но для этого необходимо было создать атмосферу доверия. Как отметил Генеральный секретарь, «любое действие одной стороны, которое другая сторона может рассматривать как провокационное, может легко привести к кризису с непредвиденными последствиями» [S/10664 и Corr.1, пункт 76].

75. Из этого весьма обеспокоившего нас высказывания следует сделать простой вывод: необходимо немедленно продолжить поиски урегулирования основных проблем острова. Первый шаг в этом направлении уже сделан: как сообщил Генеральный секретарь, восемь дней назад, во время его пребывания в Никозии, состоялось первое заседание, открывшее новую серию переговоров между общинами.

76. Разумеется, давать советы и рекомендации нужно не тогда, когда заинтересованные стороны возобновляют совместное изучение своих проблем, а тогда, когда существует вероятность, о которой говорил У Тан в своем последнем докладе в декабре 1971 года [S/10401], что стороны сами не придут к согласию. Именно они должны искать решение своих собственных проблем. Однако Совет в силу возложенной на него ответственности за поддержание мира и безопасности должен всегда быть уверен в том, что не упускается ни одной возможности достичь соглашения.

77. Это прежде всего означает, что, как и мы, стороны должны быть твердо убеждены в необходимости продолжения переговоров со следующего месяца; любое новое промедление или поспешное прекращение переговоров может, по нашему мнению, вызвать серьезный кризис. Это также означает, что, несмотря на все известные различия в точках зрения, мы убеждены, что могут быть найдены решения, если подозрительность и непримиримость не возобладает над духом компромисса. Вместо того чтобы сразу заняться изучением юридических проблем, было бы, вероятно, полезнее найти более прагматический подход, подразумевающий поиск временного решения, средств для сосуществования и сотрудничества, приемлемых для обеих общин; в таком случае напряженность на острове могла бы быть смягчена и могла бы установиться атмосфера, благоприятная для дальнейшего развития переговоров. В итоге можно было бы надеяться на разработку надлежащей конституционной системы, гарантирующей безопасность и благополучие обеих общин.

78. Мы знаем, что Генеральный секретарь и его специальный представитель не пожалеют сил для того, чтобы помочь сторонам продвигаться по этому пути. Наша поддержка им обеспечена. Так пусть же этот новый этап, отмеченный сегодня возобновлением переговоров, приведет к справедливому мирному решению, полностью удовлетворяющему всех киприотов.

79. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Список выступающих исчерпан, и пришла моя

очередь сказать несколько слов. Прежде всего я хочу поблагодарить представителей за теплые слова, адресованные моей стране и моему правительству. Я хотел бы также поблагодарить всех членов Совета и представителей Кипра, Турции и Греции за проявленное ими понимание и за сотрудничество в ходе консультаций, которые привели к тому, что заседание было тщательно подготовлено.

80. В качестве представителя ЮГОСЛАВИИ я хотел бы сделать теперь следующее заявление.

81. Делегация Югославии впервые участвовала в качестве члена Совета в прениях и принятии решения о продлении мандата Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре. Моя делегация с большим удовлетворением воспользовалась возможностью участвовать в принятии этого значительного позитивного решения Совета. Почти единогласно принят проект резолюции по этому вопросу, Совет и его члены вновь продемонстрировали их неизменную поддержку этих очень важных усилий по поддержанию мира на Кипре и выразили свою неизменную твердую решимость помочь Республике Кипр найти справедливое решение общеизвестных проблем. Это отвечает не только интересам кипрского народа и всех заинтересованных сторон, но и интересам всеобщего мира и безопасности.

82. Я не думаю, что мы могли бы переоценить важность операции по установлению и поддержанию мира, которую Организация Объединенных Наций предприняла с согласия правительства Кипра. Мы хотели бы подчеркнуть сегодня главные успехи и существенные результаты, которые были достигнуты за долгий и трудный период присутствия Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре. Это присутствие поддерживает и сохраняет, пусть неустойчивый, но мир на острове, оно является фактором, оберегающим его талантливый народ от крупных проявлений насилия — все это происходит в районе, где так остро очерчены контуры конфликта, где нелегко унять страсти и ослабить напряженность.

83. Это немалое достижение — одно из тех, которыми Организация Объединенных Наций и Совет могут гордиться. В связи с этим мы должны выразить нашу сердечную благодарность за их личные усилия Генеральному секретарю и его предшественнику, специальному представителю Генерального секретаря г-ну Осорио-Тафаллу, Заместителю Генерального секретаря по специальным политическим вопросам г-ну Роберто Гийе и его предшественнику, генералу Прем Чанду, и солдатам, находящимся под его командованием.

84. Организация Объединенных Наций, Совет Безопасности должны постоянно помнить о своей ответственности, своей важной задаче по поддержанию и дальнейшему упрочению своего пло-

дотворного присутствия и своей деятельности, направленной на обеспечение более спокойной обстановки, сотрудничества и нормализации, на создание взаимного доверия, что будет способствовать урегулированию и разрешению внутренних и конституционных проблем народа Кипра в целом.

85. Хорошо известны те превосходные отношения, которые существуют между моей страной и Республикой Кипр, то высокое уважение, которое мы испытываем к главе ее государства и правительству, та постоянная поддержка, которую мы всегда оказывали и будем оказывать свободной, независимой, суверенной и неприсоединившейся Республике Кипр, равноправному члену Организации Объединенных Наций в укреплении ее единства и территориальной целостности. Как суверенный и равноправный член международного сообщества Кипр, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и основными принципами международного права, а также соответствующими решениями Организации Объединенных Наций и Совета Безопасности, имеет полное право не только на территориальную целостность, он имеет суверенное право на невмешательство в его внутренние дела, и при любых обстоятельствах он должен быть огражден от применения силы или угрозы силой. Взаимопонимание и согласие всего народа Кипра, его обеих общин, право народа Кипра решать свои внутренние дела без давления извне должны стать единственной основой для разрешения его сложных проблем.

86. Моя делегация выражает чувство глубокого удовлетворения в связи с возобновлением межобщинных переговоров, которые были прерваны на столь продолжительный период времени. Мы понимаем, что заинтересованным сторонам, для того чтобы добиться результатов, пришлось приложить особые усилия по согласованию различных точек зрения. Мы хотели бы подчеркнуть здесь со всей настоятельностью и серьезностью, что необходимо приложить абсолютно все усилия и сделать все возможное, чтобы обеспечить скорейшее возобновление переговоров и их стабильное, конструктивное и плодотворное проведение. Важность их успеха неопределима. Если эти переговоры, при проявлении необходимого терпения и понимания, со временем будут возобновлены, то успешное продолжение и положительные результаты этих межобщинных переговоров лишь укрепят и оградят суверенность и территориальную целостность Кипра. Это имеет крайне важное значение и отвечает интересам всех стран, так как Республика Кипр расположена в одном из самых неустойчивых районов мира.

87. Средиземноморье, Европа, Ближний Восток, давно связанные историей, торговлей, коммуникациями и стратегией, составляют обширный взаимозависимый регион. Позитивные изменения в одном районе, как, например, важные тенденции, наметившиеся в последнее время в Европе, представляют непосредственный интерес и

служат на пользу всему региону, и мы всегда подчеркивали, что мир и стабильность нераздельны и не могут существовать независимо.

88. Вот почему мы прямо заинтересованы в создании условий, которые позволят Кипру еще более активно играть положительную и конструктивную роль в качестве фактора мира и стабильности. Его активность и выдающийся вклад в деятельность неприсоединившихся государств — а Кипр был одним из самых активных участников всех конференций этих стран — являются, по нашему мнению, одним из особенно ярких доказательств его преданности делу мира и международного сотрудничества.

89. Мы также всегда высоко ценили наши исторические связи и добрые отношения с нашими соседями и друзьями — Грецией и Турцией. Мы убеждены, что они сделают важный вклад в успешное разрешение все еще стоящих перед Кипром проблем, так как это отвечает их собственным интересам, а также интересам мира, стабильности и сотрудничества во всем регионе.

90. Мы очень надеемся, что успех межобщинных переговоров в конечном счете приблизит день, когда мы сможем приступить к процессу завершения операции Организации Объединенных Наций по укреплению и поддержанию мира на этом острове. Как я отмечал, эта операция до сих пор была успешной. Она была бы еще более успешной, если можно было бы доказать, что присутствие Организации Объединенных Наций — за относительно короткий промежуток времени — привело к достижению обеих целей: поддержанию мира и примирению сторон.

91. Мы согласны с высказанным в докладе Генерального секретаря мнением о том, что последние события

«указывают как на необходимость, так и на возможность проведения в более неотложном порядке поисков решения основных проблем и успешного урегулирования. Согласие всех заинтересованных сторон на возобновление переговоров между общинами открывает новые возможности в этом отношении» [S/10664 и Corr.1, пункт 78].

92. В достижении мирными средствами прочного соглашения, основанного на полной независимости, территориальной целостности и суверенитете Республики Кипр и на желании греческого и турецкого населения Кипра жить в единстве, мире и согласии, принимая и поддерживая разумные компромиссы, мы видим путь как к преодолению сегодняшних трудностей, так и к успешному завершению операций Организации Объединенных Наций на Кипре.

93. Этим я заканчиваю свое выступление в качестве представителя Югославии. Как ПРЕДСЕДАТЕЛЬ я теперь предоставляю слово представителю Кипра в порядке осуществления им своего права на ответ.

94. Г-н РОССИДЕС (Кипр) (*говорит по-английски*): Хотя я выступаю в порядке осуществления права на ответ, мое выступление будет больше походить на выражение благодарности.

95. В первую очередь я хочу поблагодарить вас, г-н Председатель, за ваше выступление, которое так полно осветило положение на Кипре и показало перспективу разрешения кипрской проблемы. Но я хотел бы особенно поблагодарить всех членов Совета Безопасности, которые столь конструктивно высказались за мирное решение проблемы Кипра, в защиту независимого суверенного государства и за единство его народа, за уважение его территориальной целостности. Таковы предпосылки, с учетом которых может быть решена проблема Кипра, и я очень счастлив отметить, что призыв Генерального секретаря к созданию на Кипре мирной атмосферы и духа сотрудничества как средства разрешения проблемы нашел свое отражение в выступлениях многих — я мог бы сказать большинства — членов Совета Безопасности.

96. Вселяет большую уверенность понимание того, что Совет Безопасности принимает активное участие в поддержке тех усилий, которые могут привести к решению проблемы Кипра. На мой взгляд, недостаточно сказать, что проблема должна быть решена как можно быстрее, без должной подготовки почвы для достижения такого решения. Поэтому я хочу воспользоваться этой возможностью и отметить, что данное заседание Совета Безопасности намечает новый путь, новый подход к проблеме при более активном участии не только Генерального секретаря, но и Совета Безопасности.

97. Обращаясь к моему коллеге, представителю Турции, я хотел бы отметить, что приветствую его выступление [1646-е заседание], в котором он разделяет стремление Совета к справедливому и мирному разрешению проблемы, что предполагает, — как и заявление всех тех, кто выступал здесь, — что сила не будет использована и что эти проблемы будут решены в духе Устава. Однако есть один или два момента, на которых я хотел бы остановиться в связи с его ссылкой на задержку в возобновлении переговоров, которую вызвал Кипр «нелегальным», по его словам, ввозом оружия.

98. В этом отношении я хотел бы официально заявить, что Кипр как суверенное государство — член Организации Объединенных Наций несет ответственность за свою безопасность, как внутреннюю, так и внешнюю, и поэтому имеет неотъемлемое и неоспоримое право самостоятельно устанавливать степень вооруженности своих сил безопасности. Однако правительство Кипра, постоянно сотрудничая с Организацией Объединенных Наций и Секретариатом, с готовностью согласилось с теми мерами, которые, по мнению Генерального секретаря, удовлетворяют целям разрешения этого вопроса, и, таким образом, не создавало никаких препятствий в деле возобнов-

ления переговоров. Я считаю, что такая позиция является конструктивной и свидетельствует о стремлении правительства Кипра к сотрудничеству.

99. Что касается задержки переговоров, то я хотел бы заявить, что правительство Кипра официально согласилось на возобновление переговоров на основе памятной записки Генерального секретаря от 18 октября 1971 года и выразило свое официальное согласие 13 декабря 1971 года. Вопрос об оружии возник в феврале 1972 года, и поэтому за задержку переговоров в этот промежуток времени Кипр ответственности не несет. Как только возник вопрос об оружии, он был рассмотрен и должным образом урегулирован.

100. Я приветствую также другой аспект выступления представителя Турции. Он заявил, что ему хотелось бы, чтобы Кипр был связующим звеном дружбы между Грецией и Турцией. Это очень отрадное заявление. Однако я считаю — и надеюсь, он согласен со мной, — что эти дружественные отношения должны создаваться в первую очередь между киприотами-греками и киприотами-турками — обстоятельство, которое, как я уже подробно разъяснил в своем выступлении (там же), является необходимым условием решения проблемы. Затем, конечно, должны последовать и другие действия. Но я хотел бы продолжить его мысль и сказать, что я желал бы рассматривать Кипр не только как связующее звено между Грецией и Турцией — главным образом между ними, — но и как связующее звено единства и взаимопонимания во всем мире, в соответствии с историческим положением Кипра и с занимаемой им позицией по всем мировым проблемам в Организации Объединенных Наций и как фактор мира и стабильности в нашем районе.

101. В заключение я хотел бы вновь выразить благодарность вам, г-н Председатель, а также всем членам Совета Безопасности за столь конструктивный и деловой подход к проблеме Кипра.

102. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Турции в порядке осуществления своего права на ответ.

103. Г-н ОЛЧАЙ (Турция) (*говорит по-французски*): В своем выступлении сегодня утром перед представителями государств — членами Совета Безопасности я, плохо зная обычаи этой Организации, не сказал тех приветственных слов в адрес представителя Франции посла Луи де Гиренго, слов, которые мне хотелось сказать. Мне приятно присоединиться в этот поздний час к тем, кто сделал это до меня, в духе искренней дружбы и тесного сотрудничества, существующих между нашими странами. Я также считаю своим долгом поблагодарить вас, г-н Председатель, равно как и представителей, находящихся за этим столом, за теплые слова приветствия.

104. Сегодня утром я обещал быть кратким, и я постараюсь сдержать свое обещание. Я с удов-

летворением констатирую, что Генеральный секретарь признал в своем заявлении, сделанном сегодня утром в Совете, что его визит на Кипр и установленные им прямые контакты позволили ему убедиться, как трудно понять положение, существующее на острове, не изучив его на месте. Из сказанного сегодня утром, по-видимому, следует, что греческая администрация острова — и мое мнение в целом совпадает с мыслями, изложенными в конструктивном заявлении, которое только что сделал посол Россидес, — поняла, что необходимо устранить пагубные последствия фактического положения, создавшегося в результате ее действий в течение десяти лет и той часто непримиримой позиции, которую она занимала.

105. Посол Россидес подчеркнул, что он, как и мы, придает большое значение нормализации обстановки, и если бы мы были уверены в том, что гарантии, высказанные на словах, подтвердятся соответствующими действиями, это было бы счастливым предзнаменованием. Я должен добавить, что турецкая община, о которой я в своем утреннем выступлении сказал, что она является главной, если не единственной жертвой существующего положения, только приветствовала бы это. Фактическое положение, описанное Генеральным секретарем в анализе, сделанном сегодня утром в начале заседания, является не причиной, а прямым результатом политической проблемы острова. Мы считаем, что эта политическая проблема возникла в результате отказа признать некоторые конституционные права турецкой общины — одной из основательниц независимости и суверенитета острова.

106. Меня воодушевляет тот факт, что почти все представители, находящиеся за этим столом, признали в своих замечаниях важность сохранения независимости Кипра. Более того, я бы сказал, что нужно ценить ту независимость и говорить о независимости «навсегда», о независимости, которая будет сохранена, что бы подчас ни говорили самые уважаемые представители одной из общин.

107. С разрешения членов Совета я сделаю небольшое замечание — я постараюсь быть как можно более кратким — относительно того, что я сказал сегодня утром по поводу ввоза оружия на остров, которое я назвал незаконным. Я понимаю беспокойство посла Россидеса, но считаю своим долгом прокомментировать это положение (точнее, я приведу цитату из пункта 38 доклада Генерального секретаря от 10 сентября 1964 года [S/5950]):

«Мое мнение... по-прежнему сводится к тому, что, хотя нет никакого сомнения в том, что суверенное правительство, как общее правило, имеет право импортировать или производить оружие, можно усомниться в отношении Кипра, соответствует ли в настоящее время и при настоящих обстоятельствах ввоз и производство оружия правительством Кипра букве и ду-

ху резолюции Совета Безопасности от 4 марта. Мнения по этому вопросу значительно расходятся»¹.

Предшественник г-на Вальдхайма говорил далее:

«Любые поставки на Кипр оружия и другого военного снаряжения являются предметом беспокойства для Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре в плане осуществления ими своего мандата»¹ [см. S/10564, 16 марта 1972 года, пункт 1].

Мы считаем, что суть резолюций Совета Безопасности, за выполнение которых всегда высказывалась греческая администрация острова, заключается в запрещении ввоза оружия. Я не буду углубляться в обсуждение этой проблемы, так как я считаю, что она более или менее решена.

108. Посол Россидес также говорил о внутренней и внешней безопасности острова, и мы придаем этому вопросу самое большое значение. Я должен добавить, что этой безопасности могли бы угрожать лишь действия греческой администрации острова. Импорт оружия, без сомнения, составляет одну из угроз этой безопасности. Я обосновал это, приведя выдержки из заявлений Генерального секретаря по этому вопросу.

109. Посол Россидес сказал, что разделяет наше стремление к тому, чтобы Кипр установил с моей страной и с Грецией дружественные отношения, и этот факт нас вдохновляет. Он добавил, что хотел бы, чтобы роль Кипра — острова мира в этом районе — распространилась помимо отношений между Турцией и Грецией на все страны этого района. Чтобы показать, насколько я согласен с ним, я прошу его вспомнить мое утреннее заявление, в котором я также говорил об этом желании.

110. Я считаю, что в тот день, когда греческая администрация острова решит положить конец антиконституционным действиям, направленным на то, чтобы любыми средствами навязать волю одной общины другой, будет сделан большой шаг в верном направлении; именно так я хотел бы интерпретировать утреннее и дневное выступления посла Россидеса.

111. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Кипра.

112. Г-н РОССИДЕС (Кипр) (*говорит по-английски*): Несколько слов в ответ на выступление

моего коллеги, представителя Турции, с которым, как я считаю, мы единодушны по некоторым основным проблемам.

113. Касаясь вопроса об оружии и вопроса о суверенном праве Республики Кипр решать вопросы, связанные с его собственной безопасностью, он сослался на резолюцию 186 (1964) Совета Безопасности от 4 марта 1964 года. Я помнил об этой резолюции, когда говорил о наших вытекающих из Устава неотъемлемых правах. Эта резолюция в пункте 2

«просит правительство Кипра, которое несет ответственность за поддержание и восстановление законности и порядка, принять все дополнительные меры, необходимые для прекращения насилия и кровопролития на Кипре».

Таким образом, если Совет заявляет, что правительство Кипра несет ответственность за поддержание законности и порядка в Республике, естественно, что оно должно располагать средствами для восстановления правопорядка и само принимать решения по этому вопросу.

114. Как я отметил, правительство Кипра в сложившейся ситуации и с учетом реальных условий, сотрудничая с Вооруженными силами Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре, сделало все возможное для разрешения любого спора в вопросе об оружии, и Генеральный секретарь признал принятые меры удовлетворительными. Я думаю, что они должны быть приемлемы для всех, и надеюсь, что мой друг, представитель Турции, согласится, что правительство Кипра делает все от него зависящее для решения этой проблемы в духе примирения. Я вновь выражаю надежду, что это заседание окажет воздействие на ситуацию на Кипре и на позицию тех государств, которые связаны с кипрской проблемой.

115. Г-н ДЕ ГИРЕНГО (Франция) (*говорит по-французски*): Я хотел бы поблагодарить посла Турции г-на Олчаю за добрые слова в мой адрес. Я ему тем более благодарен, что начал свою карьеру в его стране, и мне известны давние связи дружбы и союза, объединяющие наши страны. Однако посол Олчаю, как я понимаю, и сам недавно прибыл сюда. Позвольте мне искренне пожелать ему наилучших успехов в его деятельности в Организации Объединенных Наций.

Заседание закрывается в 17 час. 05 мин.

¹ Оратор приводит выдержку на английском языке.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
